



Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

es	INSTRUCCIONES DE MONTAJE, DE USO Y DE MANTENIMIENTO
pt	MANUAL DE MONTAGEM, UTILIZAÇÃO E MANTUTENÇÃO
hu	SZERELÉSI, HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ
nl	MONTAGE-, GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING
hr	UPUTE ZA MONTAŽU, UPOTREBU I ODRŽAVANJE
sl	NAVODILA ZA NAMESTITEV, UPORABO IN VZDRŽEVANJE
cs	NÁVOD K MONTÁŽI, POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ
sv	MONTERINGS-, BRUKS- OCH SKÖTSELANVISNING
da	MONTERINGS-, BRUGS- OG VEDLIGEHODELSESVEJLEDNING
pl	INSTRUKCJA MONTAŻU, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI
ru	РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Art.-Nr.: 500.0124.50.00

Art.-Nr.: 500.1301.00.00

Art.-Nr.: 500.1302.00.00

Art.-Nr.: 500.1303.00.00

Art.-Nr.: 500.1304.00.00

Estimado/a cliente:

- Lea de principio a fin estas instrucciones de montaje con el objeto de evitar errores o desperfectos.
Compruebe de inmediato con la lista de embalaje si el producto ha llegado a sus manos completo e intacto.
- No elimine la lista de embalaje antes de que venza el periodo de garantía. Esta lista sirve para controlar la integridad de las piezas y debe guardarse junto con el comprobante de compra. Esta lista permitirá atender con éxito cualquier reclamación que pudiera surgir. Los números de artículo que figuran en la lista de embalaje no coinciden con los números especificados en las siguientes instrucciones de montaje.
- Para prevenir accidentes debe evitarse la presencia de niños en las proximidades del lugar de montaje.
- Quedan reservados los derechos de desarrollo en relación con las mejoras técnicas. Pueden producirse ligeras discrepancias en los dibujos y diagramas.
- Mantenga el material de embalaje alejado de los niños. Las bolsas y láminas no son un juguete. Vigile que los niños no se las pongan en la cabeza ni se traguen partes de éstas. ¡Peligro de asfixia!
- ¡No deseche sin más el material de embalaje! Los embalajes de papel, cartón y cartón ondulado, así como las piezas de embalaje de plástico deben depositarse en los contenedores de recogida correspondientes.
- Proteja la madera contra la exposición directa al sol durante horas y contra la humedad.
- La madera es un producto natural. Los cambios de color, nudos y grietas de diversos tipos son normales y no afectan a la estética.

Cláusulas de garantía de weka Holzbau GmbH

Le ofrecemos 5 años de garantía de funcionamiento a partir de la fecha de entrega bajo las condiciones siguientes; no obstante, la garantía sólo cubre las piezas de madera de nuestros productos (denominadas "producto weka"), no las piezas unidas al producto weka ni los componentes del mismo que estén fabricados con un material distinto a la madera. Dentro del periodo de garantía, se sustituirán las partes de la mercancía que falten o que estén defectuosas, o bien la propia mercancía, a nuestra elección. La garantía contempla únicamente la sustitución gratuita de las piezas de madera que falten o que estén defectuosas. La garantía no cubre gastos adicionales ni derivados, especialmente los costes de suministro, montaje o remodelación.

La garantía quedará anulada:

- si no se han observado las correspondientes instrucciones de montaje,
- si se han realizado modificaciones en el producto (ampliaciones o remodelaciones) con respecto a las instrucciones de montaje,
- si se han excedido los límites de carga indicados (p. ej. carga de nieve),
- si el producto weka se ha erigido de forma incorrecta (cimientos, placa base o similares), especialmente si se ha hecho en contra de las normas de la arquitectura,
- si no se han proporcionado los cuidados necesarios para la madera o si éstos han sido insuficientes (mantenimiento: conservación de madera, barnizado de madera, etc.).
- Si los daños del producto weka han sido provocados por vientos con una velocidad superior a 7, catástrofes naturales o factores extremos.
- Si el defecto consiste en modificaciones de color características de la madera, grietas, alabeos, contracciones, hinchamientos u otras modificaciones similares habituales propias de la madera.

La garantía sólo puede reclamarse junto con la hoja de embalaje original y el justificante de compra original, y debe hacerse valer dentro del periodo de garantía por escrito, por fax o por correo electrónico. Para ello, es requisito indispensable informar de inmediato sobre la falta o el daño mediante una representación sistemática del mismo con imágenes y texto.

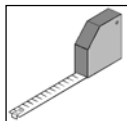
Cualquier reclamación deberá dirigirse a:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16, 17034 Neubrandenburg / Alemania
Fax: 0395/42908-83; correo electrónico: info@weka-holzbau.com

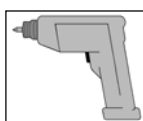
Herramientas

Antes de emprender el montaje hay que tener a mano las siguientes herramientas.

Cintra métrica
enrollable /
Cinta métrica



Destornillador
eléctrico



Espiga



- pt -

Caro cliente,

- Antes de proceder à montagem, leia o presente manual de instruções na íntegra, por forma a evitar erros de montagem ou danos. **Com base na lista da embalagem, verifique de imediato se o produto está completo e se não apresenta danos.**
- Conserve a lista da embalagem até o período de garantia expirar. Esta lista serve para verificar se as peças individuais se encontram completas e deverá ser guardada juntamente com o talão de compra. Esta lista permite ainda a resolução imediata de eventuais reclamações. Os números de posição da lista da embalagem não coincidem com os do seguinte manual de montagem.
- Deve manter as crianças afastadas do local durante a montagem, a fim de evitar acidentes.
- Reservamo-nos o direito a futuros desenvolvimentos no âmbito do progresso tecnológico. Por conseguinte, podem ocorrer desvios menores nas figuras.
- Mantenha as crianças afastadas do material de embalagem. Os sacos e as películas não são um brinquedo. Certifique-se de que estes não são colocados sobre a cabeça e de que não são engolidas partes dos mesmos. Risco de asfixia!
- Não deite fora o material de embalagem! As embalagens de papel, cartão e cartão canelado, bem como as partes de embalagem em plástico devem ser colocadas nos respectivos contentores de ecoponto.
- Proteja a madeira da exposição prolongada e directa ao sol e à humidade.
- A madeira é um produto natural. As diferenças de cor, os ramos e a formação de fendas são normais e não afectam a estática.

Termos e condições de garantia da weka Holzbau GmbH

Ao abrigo dos seguintes termos e condições garantimos durante um prazo de 5 anos, a partir da data de fornecimento, a função das peças de madeira dos nossos produtos (designação doravante "produto weka"). Esta garantia não é aplicável a componentes ou peças ligados a ditas peças de madeira e, também não, a produtos weka feitos a partir de outros materiais e não de madeira. Durante o prazo da garantia substituímos peças em falta ou defeituosas, ou o bem inteiro, segundo o nosso exclusivo critério e escolha. A garantia apenas abrange a substituição gratuita da respectiva peça de madeira danificada ou defeituosa. A garantia não cobre quaisquer custos adicionais ou posteriores à substituição, nomeadamente portes ou custos de montagem ou modificação.

O direito à garantia cessa quando:

- Não foram respeitadas as respectivas instruções de montagem,
- Foram efectuadas alterações (modificações, ampliações) do produto em relação às instruções de montagem,
- Os respectivos limites de esforço indicados (p. ex., carga de neve etc.) foram excedidos,
- O produto weka foi afundado (fundamento/ sapata etc.) de forma errada, nomeadamente em caso de desrespeito das regras técnicas de construção,
- Houve conservação omissa ou insuficiente (manutenção: protector de madeira, tinta para madeiras etc.) da madeira.
- Os danos do produto weka foram causados por ventos com força 7 ou superior, catástrofes naturais ou actos de violência,
- O defeito resultar de uma alteração -típica para madeiras- da cor, da formação de fissuras, imperfeições, reduções, inchamento ou outras alterações que são próprias e normais para o material "madeira".

A garantia só poderá ser accionada mediante exibição da lista de materiais e do comprovativo de compra genuínos, devendo o direito à garantia ser invocado de forma escrita, por fax ou por correio electrónico, durante o prazo da garantia. O recurso à garantia requer a participação imediata do defeito/ dano através de uma descrição ordenada do dano por texto e imagens.

Qualquer reclamação ao abrigo da garantia deve ser dirigida a:

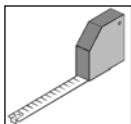
weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16, D - 17034 Neubrandenburg, Alemanha
Fax: 0395/42908-83; e-Mail: info@weka-holzbau.com

Fax: 0395/42908-83; E-mail: info@weka-holzbau.com

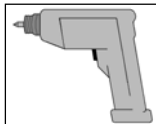
Ferramentas

Antes de dar início à montagem, deverá ter à mão as seguintes ferramentas.

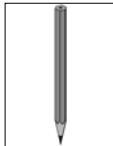
Fita métrica com /
sem enrolador



Aparafusadora
eléctrica



Prego



Tisztelt Vásárlónk!

- A szerelési hibák vagy sérülések elkerülése érdekében a felépítés előtt olvassa el ezt az útmutatót.
A csomagolási jegyzék alapján azonnal ellenőrizze, hogy a termék hiánytalanul és sérülésmentesen érkezett-e meg Önhöz.
- A csomagolási jegyzéket őrizze meg a garanciaidő leteltéig. Ez a jegyzék az egyes elemek teljességének ellenőrzésére szolgál, és a vásárlási számlával együtt meg kell őrizni.
- Az esetleges reklamációk ennek a jegyzéknek a segítségével problémamentesen elintézhetőek.
- A csomagolási jegyzék tételszámai nem egyeznek meg az alábbi szerelési útmutató tételszámaival.
- A balesetek megelőzése érdekében ügyelni kell arra, hogy szerelés közben ne tartózkodjanak gyermekek a közvetlen közelben.
- A műszaki haladás érdekében végzett továbbfejlesztések jogát fenntartjuk. Ezért az ábrákon kisebb eltérések mutatkozhatnak.
- Ne álljon a fekvőhelyre. Emiatt az felborulhat vagy megsérülhet.
- Tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól. A papírzacskók és a fóliák nem játékszerek. Figyeljen arra, hogy ezeket ne húzzák a fejükre, illetve ne nyeljék le a részeit. Fulladásveszély!
- Ne dobja el egyszerűen a csomagolóanyagot. A papír-, karton- és hullámpapír csomagolásokat, valamint a csomagolás műanyag részeit a megfelelő gyűjtőtartályokban kell elhelyezni.
- Óvja a fát több órán át tartó, közvetlen napsugárzástól vagy nedvességtől.
- A fa a természet által létrehozott termék. A fa különféle elszíneződései, az ágak és a repedések normális jelenségek, és nem befolyásolják a statikát.

A weka Holzbau GmbH garanciális feltételei

A szállítási dátumtól számított 5 éves működési garanciát vállalunk az alábbi feltételek szerint - termékeink fa részeire (weka termékként megnevezve), de nem a hozzájuk kapcsolódó alkatrészekre és tartozékokra, amik fától eltérő anyagból készültek. A garanciális idő belül a hibás vagy hiányzó darabokat, a termék részeit vagy magát a terméket kicseréljük, saját mérlegelésünk alapján. A garanciavállalás kizárólag a hibás fa alkatrész díjtalan cseréjére terjed ki. Nem tartoznak a garanciavállalás hatálya alá a következményes és kiegészítő költségek, különös tekintettel a szállítási és szerelési költségekre.

A garancia kizárva, amennyiben:

- eltértek a mindenkor szerelési utasítástól,
- a terméken a szerelési utasításhoz képest módosításokat hajtottak végre (kiegészítő hozzá- és átépítések),
- túllépték a megadott terhelési határokat (pl. hőterhelés, stb.),
- a weka terméket hibásan alapozták (sávalap / lemezalap, stb.), különösen az építésügyi szabályok megsértése esetén,
- a fa felületek karbantartását elhanyagolták vagy nem elégségesen végezték (karbantartás: favédőszer, festés, stb.).
- A weka termék sérülését 7-es főlötti szélerősség, természeti katasztrófa vagy erőszakos behatás okozta.
- A panasz a fa anyag természetéből eredő elváltozásra vonatkozik, színváltozás, repedés, vetemedés, csavarodás, duzzadás, stb.

A garanciális igények csak az eredeti csomagolójegy és vásárlási számla birtokában nyújthatók be, a garanciaidőn belül írásban, faxon vagy e-mailben. Az igény érvényesítésének előfeltétele a hiba haladéktalan dokumentálása és bejelentése, a kár rendezett, képes és szöveges bemutatásával.

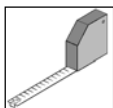
A garanciális igények benyújtása:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16, 17034 Neubrandenburg
Fax: 0395/42908-83; e-mail: info@weka-holzbau.com

Szerszámok

A szerelés megkezdése előtt készítse elő a következő szerszámot.

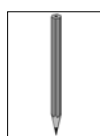
mérőszalag



elektromos csavarhúzó



csap



- nl -

Geachte klant,

- Lees deze handleiding vóór de montage helemaal door om montagefouten of beschadigingen te vermijden.
Controleer direct aan de hand van de paklijst of het product volledig en onbeschadigd bij u is aangekomen.
- Vernietig de paklijst pas na afloop van de garantieperiode. Deze lijst is voor de controle op volledigheid van alle onderdelen en moet met de kassabon worden bewaard. Eventuele reclamaties kunnen met behulp van deze lijst probleemloos worden opgelost. De pos.-nummers van de paklijst komen niet overeen met de pos.-nummers van de volgende montagehandleiding.
- Om ongevallen te voorkomen, moet worden vermeden dat kinderen zich tijdens de montage in de directe nabijheid bevinden.
- Ontwikkelingen ten behoeve van technische vooruitgang behouden wij ons voor. Op deze wijze kunnen kleine afwijkingen in de afbeeldingen ontstaan.
- Laat kinderen niet in de buurt komen van verpakkingsmateriaal. Zakken en folies zijn geen speelgoed. Let op dat kinderen deze niet over hun hoofd doen of er stukjes van inslikken. Verstikkingsgevaar!
- Verpakkingsmateriaal niet zomaar weggooien! Verpakking van papier, karton, golfkarton en kunststof moet in de betreffende verzamelcontainer worden gedeponeerd.
- Bescherm het hout tegen urenleng, direct zonlicht of vocht.
- Hout is een natuurproduct. Verschillende kleurschakeringen, knoesten en scheurvorming zijn normaal en hebben geen invloed op de stevigheid.

Garantiebepalingen van weka Holzbau GmbH

Wij verlenen onder de volgende voorwaarden – echter uitsluitend op de houten delen van onze producten (weka-product genoemd), niet op de daarmee verbonden bouwdelen of op bestanddelen van het weka-product die uit een ander materiaal dan hout bestaan – 5 jaar vanaf de leverdatum garantie of de functie ervan. Binnen de garantieperiode worden foutieve delen of ontbrekende delen van het product of het product zelf naar onze keus vervangen. De garantie heeft uitsluitend betrekking op de kosteloze vervanging van het betreffende beschadigde of defecte houten deel. De garantie heeft geen betrekking op vervolgcosten of bijkomende kosten, vooral de kosten voor levering, opbouw en ombouw.

De garantie komt te vervallen, indien:

- de betreffende montagehandleiding niet in acht genomen werd,
- wijzigingen (extra aan-of ombouw) aan of van het product uitgevoerd werden, die niet conform de montagehandleiding zijn,
- de afzonderlijk aangegeven belastingsgrenzen (bijv. sneeuwlast enz.) overschreden werden,
- het weka-product van een verkeerde ondergrond (fundament / bodemplaat e.d.) voorzien werd, vooral wanneer de regels van de bouwkunst overtreden werden,
- nagelaten of onvoldoende verzorging (onderhoud: houtbescherming, houtverf enz.) van het hout werd uitgevoerd.
- de schade aan het weka-product veroorzaakt werd door een windkracht van meer dan 7 Bft, natuurrampen of gewelddadige inwerkingen,
- de fout bestaat uit kleurveranderingen die typisch zijn voor hout, uit scheurvorming, krimpen, uitzetten of soortgelijke veranderingen, die normaal zijn voor het materiaal „hout“.

Garantieaanspraken kunnen uitsluitend in combinatie met de originele pakbon en de originele kassabon afgehandeld worden en moeten binnen de garantieperiode schriftelijk, per fax of per e-mail geldend worden gemaakt. Voorwaarde voor het afhandelen van een aanspraak op garantie is de onmiddellijke melding van het defect resp. de schade in de vorm van een overzichtelijke weergave in woord en beeld.

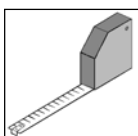
Aanspraken op garantie dienen gericht te worden aan:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16, 17034 Neubrandenburg
Fax: +49/42908-83; e-mail: info@weka-holzbau.com

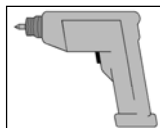
Gereedschap

Het volgende gereedschap moet u vóór het begin van de montage gereed hebben liggen

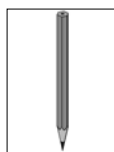
rolmaat



fittingschroevendraaier



nagel



Poštovani kupci,

- Prije sastavljanja pažljivo pročitajte ove upute kako biste spriječili pogreške ili oštećenja prilikom montaže. **Odmah provjerite prema popisu pakiranja je li proizvod do vas stigao kompletan i neoštećen.**
- Popis pakiranja nemojte uništavati prije isteka jamstvenog roka. Taj popis služi kao kontrola potpunosti pojedinih dijelova i potrebno ga je sačuvati zajedno s računom o kupnji. Eventualne se reklamacije pomoću tog popisa mogu riješiti bez problema. Brojevi pozicija (stavki) popisa pakiranja ne odgovaraju brojevima pozicija u sljedećoj uputi za montažu.
- Kako biste izbjegli nezgode, zabranite pristup djeci za vrijeme montaže.
- Zadržavamo pravo na daljnji razvoj u smislu tehničkog poboljšanja. Stoga može doći do malih odstupanja u prikazima.
- Držite djecu podalje od ambalaže. Vrećice i folije nisu namijenjene za igru. Pazite da ih dijete ne stavi preko glave ili da ne proguta njihove dijelove. Opasnost od gušenja!
- Nemojte jednostavno baciti ambalažu! Ambalažu od papira, kartona i valovitog papira, kao i plastične dijelove odložite u odgovarajuće kontejnere za prikupljanje korisnog otpada.
- Zaštitite drvo od višesatne izravne izloženosti sunčevom zračenju ili vlazi.
- Drvo je prirodni proizvod. Dijelovi različite boje, čvorovi i pukotine predstavljaju uobičajene pojave i ne utječu na statiku.

Jamstvene odredbe poduzeća „weka Holzbau“ GmbH

Mi Vam prema idućim uvjetima – iako ne na drvene dijelove naših proizvoda (kratko proizvod weka), te ne na sastavne elemente koji su povezani s njima ili su sastavni dijelovi proizvoda weka od nekog drugog materijala nego drva – dajemo jamstvo na funkcioniranje u trajanju od pet godina od dana isporuke. Unutar jamstvenog roka neispravni dijelovi ili dijelovi robe koji nedostaju ili roba sama bit će zamijenjeni prema našem izboru. Jamstvo obuhvaća samo besplatnu zamjenu drvenog dijela koji ima nedostatke ili je neispravan. Jamstvo ne obuhvaća posljedične ili dodatne troškove, napose ne troškove dostave, ugradnje ili pregradnje.

Jamstvo ne vrijedi ako:

- se odstupi od odgovarajućih uputa za montažu,
- se izvrše izmjene (dodatne dogradnje ili pregradnje) na proizvodu u usporedbi s uputama za montažu,
- se prekorače odgovarajuće navedene granice opterećenja (npr. snježno opterećenje, itd.),
- se proizvod weka krivo temelji (temelj/podna ploča ili slično), kao i u slučaju povrede građevinskih pravila,
- se propusti izvršiti njega drva ili se izvrši nedostatna njega drva (održavanje: zaštita drva, premazivanje drva, itd.),
- su štetu na proizvodu weka prouzročili vjetar jačine veće od 7, prirodne katastrofe ili nasilni utjecaji,
- nedostaci se sastoje od promjena boje koje su tipične za drvo, stvaranju pukotina, stezanju i bubrenju drva i sličnim normalnim promjenama koje su u prirodi materijala „drvo“.

Jamstveni zahtjevi mogu se ostvarivati samo u kombinaciji s listom iz originalnog pakiranja i originalnim računom i moraju se podnijeti unutar jamstvenog roka pismeno, putem telefaksa ili elektronske pošte. Preduvjet za postavljanje zahtjeva je trenutno podnošenje prijave o nedostacima, odnosno štete u obliku urednog prikaza štete u riječi i slici.

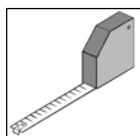
Jamstveni se zahtjevi moraju uputiti na iduću adresu:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16, 17034 Neubrandenburg
Faks: 0395/42908-83; e-Mail: info@weka-holzbau.com

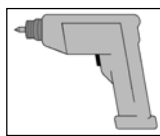
Alati

Slijedeći alat bi trebali pripremiti prije početka montaže.

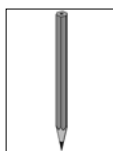
metarska mjerna traka



elektro-odvijač



čavlič



Spoštovani kupec!

- Pred začetkom vgradnje natančno preberite ta navodila, da se boste tako lahko izognili napakam pri vgradnji ali poškodbam. **S priloženim seznamom delov preverite, ali ste izdelek prejeli nepoškodovan in v celoti.**
- Priloženi seznam delov zavrzite šele po poteku garancije. V pomoč vam bo pri preverjanju posameznih delov, zato ga hranite skupaj z računom. Morebitne pritožbe je mogoče brez težav odpraviti s pomočjo tega seznama delov. Postavke seznama se ne ujemajo s postavkami navodil za vgradnjo.
- Da bi preprečili morebitne nesreče, se otroci v času vgradnje ne smejo zadrževati v neposredni bližini.
- Pridružujemo si pravico do sprememb zaradi tehničnih izboljšav. Zato lahko pride pri prikazih do manjših odstopanj.
- Otroci ne smejo biti v bližini embalaže. Vrečke in folije niso igrača. Pazite, da si jih ne nadenejo na glavo ali delov folije ne pogoltnejo. Nevarnost zadušitve!
- Embalaže ne odvrzite kjerkoli! Papir, karton in embalažo iz valovitega kartona ter dele embalaže iz umetnih snovi odvrzite v ustrezne zabojnike.
- Lesa ne skladiščite dalj časa, ne izpostavljajte neposrednemu soncu ali vlagi.
- Les je naraven izdelek. Različna obarvanost, grče in razpoke so običajne in ne vplivajo na statiko.

Garancijski pogoji podjetja weka Holzbau GmbH

Pod naslednjimi pogoji – vendar le za lesene dele naših izdelkov (v nadaljevanju izdelek weka) in ne za sklope, povezane z lesom ali sestavne dele izdelka weka iz drugega materiala – vam priznamo 5-letno garancijo na delovanje od dneva nakupa. V tej garancijski dobi bomo po naši izbiri zamenjali pomanjkljive dele ali manjkajoče dele blaga ali samo blago. Garancija obsega le brezplačno zamenjavo pomanjkljivega ali okvarjenega dela iz lesa. Garancija ne obsega posledičnih ali dodatnih stroškov, zlasti dobavnih stroškov, stroškov montaže ali predelave.

Garancija je v naslednjih primerih izključena:

- ko izdelek ni bil montiran v skladu z montažnimi navodili,
- ko so na izdelku - v primerjavi z navodili za montažo - bile izvedene spremembe (dodatni priključki ali predelave),
- ko so bile presežene navedene meje obremenitve (npr. obremenitev s snegom ipd.),
- ko je izdelek weka bil napačno postavljen na temelj (fundament / talna plošča ipd.), zlasti pri kršitvah pravil gradbeništva,
- ko les ni bil vzdrževan oz. ni bil v zadostni meri vzdrževan (vzdrževanje: zaščita lesa, premaz lesa itd.), ko so škodo na izdelku weka povzročili veter s hitrostjo preko 7, naravne katastrofe ali učinek sile,
- ko so prisotne pomanjkljivosti v lesu tipičnih spremembah barve, nastanek razpok, krivljenje lesa, krčenje, nabrekanje ali drugačne podobne običajne spremembe, ki so pogojene z naravo lesa.

Garancijske zahteve lahko uveljavljate le s predložitvijo originalnega kontrolnega lističa in originalnega računa in jih lahko uveljavljate znotraj garancijske dobe pisno, po telefaksu ali e-pošti. Pogoji za uveljavitev garancijske pravice je takojšnja prijava pomanjkljivosti oz. škode v obliki urejenega prikaza škode v besedilu in s priloženimi slikami.

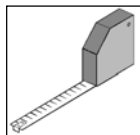
Garancijske zahteve pošljite na:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16, 17034 Neubrandenburg
Faks: 0395/42908-83; e-pošta: info@weka-holzbau.com

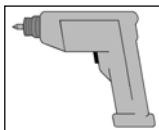
Orodje

Pred začetkom montaže si pripravite sledeče orodje.

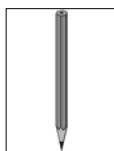
tekoča mera



električni vijačnik



žebliček



Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

- Před instalací infračervené kabiny si kompletně přečtěte tento návod, aby nedošlo k chybám při montáži nebo k poškození. **Podle balicího listu ihned překontrolujte, zda Vám byla kabina doručena v nepoškozeném a kompletním stavu.**
- Balicí list zničte prosím až po uplynutí záruční doby. Tento list Vám slouží ke kontrole kompletnosti jednotlivých dílů a je nutno jej uschovat spolu s dokladem o zakoupení. Případné reklamace lze bez problémů odstranit s pomocí tohoto listu. Číslo pozic balicího listu nesouhlasí s čísly pozic následujícího návodu k montáži.
- Pro zabránění úrazům je nutno zamezit tomu, aby se během montáže nacházely v bezprostřední blízkosti dětí.
- Vyhrazujeme si inovace ve smyslu technického pokroku. Ve vyobrazeních nebo popisech mohou vzniknout nepatrné odchylky.
- Obalové materiály uschovejte mimo dosah dětí. Sáčky a fólie nejsou hračky. Dbejte na to, aby si je děti nenasazovaly na hlavu nebo nespolkly jejich části. Nebezpečí zadušení!
- Obalové materiály nevyhazujte do domovního odpadu! Obaly z papíru, lepenky nebo vlnité lepenky a plastové části obalu byste měli odložit do nádob na tříděný odpad.
- Chraňte dřevo před dlouhodobým působením přímého slunečního záření nebo vlhkosti.
- Dřevo je přírodní produkt. Různá zbarvení, suky a tvorba trhlinek jsou normální a nemají žádný vliv na statiku.

Záruční podmínky weka Holzbau GmbH

Poskytujeme Vám za následujících podmínek – avšak pouze na dřevěné části našich výrobků (nazývané výrobek weka), nikoli na s nimi spojené díly nebo součásti výrobku weka z jiného materiálu než dřevo – záruku na funkci po dobu 5 let od datumu dodání. Během záruční doby budou vadné části nebo chybějící části zboží nebo zboží samo vyměněno podle naší volby. Objem záruky zahrnuje pouze bezplatnou náhradu dané neúplné nebo vadné dřevěné části. V objemu záruky nejsou obsaženy následné nebo dodatečné náklady, zvláště ne náklady na dodání, montáž nebo přestavbu.

Záruka je vyloučena, když:

- nebyl dodržen daný návod k montáži,
- na výrobku byly provedeny změny (dodatečné nástavby nebo přestavby) oproti návodu k montáži,
- byly překročeny vždy uvedené meze zatížení (např. sněhem atd.),
- byl výrobek weka špatně založen (základ / základní deska apod.), zvláště při porušení stavebních pravidel,
- byla zanedbána péče o dřevo nebo nebyla provedena dostatečně (údržba: ochrana dřeva, nátěr dřeva atd.),
- poškození výrobku weka bylo způsobeno rychlostmi větru nad stupněm 7, přírodními katastrofami nebo působením násilí,
- nedostatek spočívá v pro dřevo typických změnách barvy, vzniku trhlin, deformacích, smršťování, bobtnání nebo podobných normálních změnách, daných přírodní povahou materiálu „dřevo“.

Záruční nároky mohou být uplatněny pouze ve spojení s originálním balicím listem a originálním dokladem o koupi a musí být během záruční doby uplatněny písemně, faxem nebo e-mailem. Předpokladem nárokování je neprodlené oznámení nedostatku popř. poškození ve formě uspořádaného znázornění škody obrazem a textem.

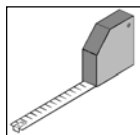
Záruční nároky je nutné zasílat na:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16, 17034 Neubrandenburg
Fax: 0395/42908-83; e-mail: info@weka-holzbau.com

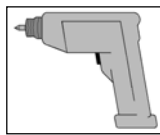
Nástroje a nářadí

Před zahájením montáže si připravte následující nářadí.

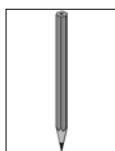
Měřicí páska



Elektrický šroubovák



Kolík



Bästa kund,

- Läs igenom hela monteringsanvisningen innan du sätter igång för att undvika monteringsfel och skador.
Kontrollera direkt med hjälp av packlistan att du fått samtliga komponenter till produkten och att de är felfria.
- Spara packlistan under hela garantitiden. Du använder packlistan för att kontrollera att samtliga komponenter finns med. Den ska förvaras tillsammans med inköpskvittot. Eventuella reklamationer kan enkelt hanteras med hjälp av packlistan. Artikelnumren på packlistan överensstämmer inte med artikelnumren i denna monteringsanvisning.
- Små barn får inte befinna sig i närheten under monteringen. Olycksrisk!
- weka förbehåller sig rätten till vidareutveckling som följer de tekniska framstegen. Det innebär att obetydliga avvikelser kan förekomma på bilderna eller i beskrivningarna.
- Barn bör inte vara i närheten av förpackningsmaterialet. Påsarna och plastfilmerna är inga leksaker. Var noga med att de inte träs över huvudet eller att delar sväljs. Kvävningrisk!
- Återvinn förpackningsmaterialet! Förpackningar av papper, kartong och wellpapp samt plastdelar ska återvinnas i tillämplig återvinningsbehållare.
- Skydda träet mot långvarig direkt solstrålning och fukt.
- Trä är en naturprodukt. Skiftande färger, kvistar och sprickor är normalt och påverkar inte träets statiska egenskaper.

Garantivillkor från weka Holzbau GmbH

Vi lämnar 5 års funktionsgaranti från och med leveransdatum under följande villkor – dock endast på trädelar av våra produkter (kallade weka-produkter), ej på därmed förbundna konstruktionsdelar eller beståndsdelar av annat material än trä i weka-produkten. Under garantitiden ersätts defekta eller saknade delar av varan eller själva varan efter vårt val. Garantin omfattar endast kostnadsfri ersättning av respektive bristfällig eller defekt trädel. Garantin omfattar ej följd- eller tilläggskostnader, i synnerhet ej kostnader för leverans och på- eller ombyggnad.

Garantin gäller ej vid:

- avvikelser från respektive monteringsinstruktion,
- förändringar (extra på- eller ombyggnader) på produkten i jämförelse med monteringsinstruktionen,
- överskridande av respektive angivna belastningsgränser (t ex snölast m m),
- felaktig grundkonstruktion för weka-produkten (fundament / bottenplatta eller liknande), i synnerhet vid förseelser mot byggkonstens regler,
- uraktlåtande av eller otillräcklig skötsel (underhåll: träskydd, trämålning m m) av virket.
- Vindhastigheter över vindstyrka 7, naturkatastrofer eller våldsam påverkan har orsakat skadan på weka-produkten.
- felet består i trätypiska färgförändringar, sprickbildning, förkastning, svinn, svällning eller liknande normala förändringar, beroende på trämateriallets natur.

Garantikrav kan endast ställas i förbindelse med leveransens packsedel och kvitto i original och måste ske skriftligen, per fax eller E-mail inom garantitiden. Förutsättning för garantikrav är, att felet resp skadan meddelas oss utan dröjsmål i form av en detaljerad beskrivning av skadan i bild och text.

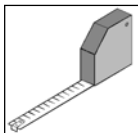
Garantikrav ska ställas till:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16, 17034 Neubrandenburg
Fax: +49 (0)395/42908-83; E-mail: info@weka-holzbau.com

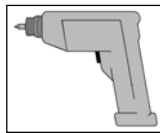
Verktyg

Se till att du har följande verktyg tillgängliga innan du påbörjar monteringen:

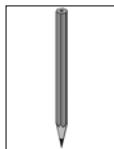
Mätverktyg



Elektrisk skruvdragare



Stift



- da -

Kære kunde!

- Læs denne vejledning helt igennem før montering for at undgå monteringsfejl og beskadigelser.
Kontrollér straks vha. følgesedlen, om du har modtaget produktet komplet og ubeskadiget.
- Smid først følgesedlen ud, når garantien er udløbet. Denne seddel bruges til at kontrollere, at alle delene er leveret og fejlfrie, og den skal opbevares sammen med kvitteringen for købet. Eventuelle klagepunkter kan løses uden problemer ved hjælp af denne seddel. Følgesedlens positionsnumre stemmer ikke overens med positionsnumrene i denne monteringsvejledning.
- For at undgå uheld skal det påses, at der ikke er børn i umiddelbar nærhed af monteringsstedet.
- Vi forbeholder os ret til tekniske forbedringer. Der kan derfor forekomme små afvigelser i illustrationerne.
- Hold emballagematerialet uden for børns rækkevidde. Poser og folier er ikke legetøj. Sørg for, at de ikke bliver trukket over hovedet eller dele af det slugt. Kvælningsfare!
- Emballagen må ikke blot kastes bort! Papir-, pap- og bølgepapemballage samt plastemballage skal bortskaffes i de dertil beregnede opsamlingsbeholdere
- Beskyt træet mod at blive udsat for direkte sollys eller fugt i flere timer.
- Træ er et naturprodukt. Forskellige farvetoner, knaster og revner er normalt og har ingen indflydelse på statikken.

Garantibestemmelser for weka Holzbau GmbH

Vi yder dig 5 års garanti fra leveringsdato for funktion iht. efterfølgende konditioner – dog kun på vore produkters (weka-produkt) trædele, ikke på komponenter eller bestanddele, som er forbundne med weka-produktet og som er af andet materiale end træ. Inden for garantiperioden erstatter vi efter vort valg varens fejlbehæftede dele eller selve varen. Garantien omfatter den gratis udskiftning af den pågældende fejlbehæftede eller defekte trædel. Garantien omfatter ikke følge- eller tillægsomkostninger, især ikke leverings- og på- eller ombygningsomkostninger.

Garantien falder væk, hvis:

- der er afvigelser fra den pågældende montagevejledning,
- der er foretaget ændringer på produktet (yderligere på- og ombygninger) sammenholdt med montagevejledningen,
- de til enhver tid anførte belastningsgrænser overskrides (fx snebelastning),
- weka-produktet er grundlagt forkert (fundament / fundamentplader og lign.), især ved negligeret af byggekunstens regler,
- undladelse eller utilstrækkelig pleje af træet (service: træbeskyttelse, træmaling) .
- vindstyrke over styrke 7, naturkatastrofer eller voldsomme påvirkninger har forårsaget skaderne på weka-produktet.
- manglen består i trætypiske farveændringer, revnedannelser, forskydninger, svind, opsvulmninger eller lignende ændringer, som er normale ændringer i materialet træs natur.

Garantikrav kan kun fremsættes i forbindelse med original følgeseddel og originalt købsbilag, og skal ske skriftligt, pr. telefax eller pr. e-mail inden for garantiperioden. Det er en forudsætning for kravet, at manglen hhv. skaden meldes ufortøvet med præsentation i billed og tekst.

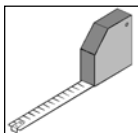
Garantikrav skal sendes til:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16, 17034 Neubrandenburg
Fax: 0395/42908-83; e-Mail: info@weka-holzbau.com

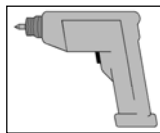
Værktøj

Følgende værktøj skal være parat, inden monteringen påbegyndes.

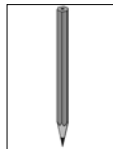
Målebånd



Skruemaskine



Stift



Szanowny Kliencie!

- W celu uniknięcia błędów montażowych i uszkodzeń należy przed montażem zapoznać się w całości z niniejszą instrukcją.
Natychmiast sprawdzić na podstawie specyfikacji, czy produkt został dostarczony w stanie kompletnym i nieuszkodzonym.
- Nie należy niszczyć specyfikacji aż do upływu okresu gwarancyjnego. Służy ona do kontroli kompletności komponentów i należy zachować ją wraz z dowodem zakupu. Za jej pomocą ewentualne reklamacje mogą być usuwane bezproblemowo. Numery pozycji specyfikacji nie są zgodne z numerami pozycji poniższej instrukcji montażu.
- W celu uniknięcia wypadków należy uważać, aby podczas montażu w bezpośrednim pobliżu nie znajdowały się dzieci.
- Zastrzegamy sobie prawo do dalszego rozwoju produktów w związku z postępowaniem technicznym. Stąd w przedstawieniach są możliwe drobne różnice.
- Materiał pakunkowy trzymać z dala od dzieci. Worki i folie nie są zabawkami. Należy uważać, aby nie zostały one nałożone na głowę, a ich części połamane. Niebezpieczeństwo uduszenia!
- Materiał pakunkowy nie należy po prostu wyrzucać! Części opakowań z papieru, tektury gładkiej i falistej, jak również z tworzywa sztucznego należy umieścić w odpowiednich pojemnikach zbiorczych
- Chronić drewno przed wielogodzinnym bezpośrednim oddziaływaniem światła lub wilgoci.
- Drewno jest produktem naturalnym. Różnorodne przebarwienia, sęki i rysy są normalne i nie mają wpływu na statykę.

Warunki gwarancji weka Holzbau GmbH

Udzielamy 5 letniej gwarancji od daty dostawy na funkcjonowanie zgodnie z poniższymi warunkami; gwarancja dotyczy naszych produktów drewnianych (zwanymi dalej produktami weka) i nie dotyczy części lub składników weka wykonanych z innego materiału niż drewno. W okresie gwarancji wadliwe części lub brakujące części towaru lub sam towar zostaną według naszego uznania wymienione. Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę wadliwej lub uszkodzonej części drewnianej. Gwarancja nie obejmuje kosztów towarzyszących ani dodatkowych, szczególnie kosztów dostawy, zabudowy lub przebudowy.

Gwarancja jest wykluczona, gdy:

- Wystąpiły odstępstwa od instrukcji montażu,
- Wprowadzono zmiany (dodatkowe nadbudowy lub przebudowy) do produktu w porównaniu z instrukcją montażu,
- Przekroczono zostały podane obciążenia graniczne (np. obciążenie śniegowe),
- Produkt weka został wadliwie posadowiony (fundament / płyta fundamentowa lub podobne), szczególnie przy naruszeniu zasad sztuki budowlanej,
- Zaniedbano lub wykonano niewłaściwą konserwację (ochrona, malowanie drewna itd.).
- Uszkodzenia produktu weka spowodowały prędkości wiatru powyżej stopnia 7, katastrofy naturalne lub gwałtowne działania,
- Wady w postaci typowych dla drewna przebarwień, powstawanie rys i pęknięć, uskoki, skurcze, wybrzuszenia lub podobne stanowią zmiany normalne, wynikające z charakteru materiału drewnianego.

Roszczenia gwarancyjne będą uznane tylko po dołączeniu specyfikacji zawartości wkładanej do przesyłki i oryginalnego dokumentu zakupu, przy czym reklamację należy złożyć w przewidzianym terminie na piśmie, faksem lub e-mailem. Wymogiem zakwalifikowania do roszczeń gwarancyjnych jest natychmiastowe zawiadomienie o wadzie lub szkodzie w postaci przedstawienia szkody na zdjęciu i w opisie tekstowym.

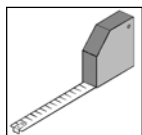
Zgłoszenia gwarancyjne kierować do:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16, 17034 Neubrandenburg
Fax: 0395/42908-83; e-Mail: info@weka-Holzbau.com

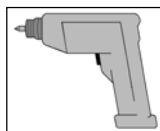
Narzędzia

Przed rozpoczęciem montażu powinniście Państwo przygotować następujące narzędzia.

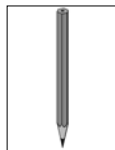
Taśma miernicza



Wkrętarka



Ołówek



Уважаемый клиент!

- Пожалуйста, перед монтажом полностью прочтите настоящую инструкцию во избежание ошибок при монтаже и повреждений.
Пожалуйста, сразу же проверяйте на основе упаковочной ведомости комплектность и отсутствие повреждений доставленного Вам изделия.
- Сохраните упаковочную ведомость до истечения гарантийного срока. Данная упаковочная ведомость предназначена для проверки комплектности деталей и ее следует хранить вместе с квитанцией. Возможные претензии легко устраняются при наличии настоящей ведомости. Номера позиций упаковочной ведомости не совпадают с номерами позиций нижеследующей инструкции по монтажу.
- Для предупреждения несчастных случаев не допускайте присутствия детей в непосредственной близости во время монтажа.
- Мы сохраняем за собой право на дальнейшую модернизацию и техническое усовершенствование. За счет этого могут возникать незначительные различия в иллюстрациях.
- Нельзя становиться на шезлонг. Он может опрокинуться и получить повреждения.
- Запрещается давать упаковочный материал детям. Пакеты и пленки не предназначены для игр. Следите, чтобы дети не надевали упаковочный материал на голову и не проглотили его элементы. Опасность удушья!
- Не выбрасывайте упаковку! Бумагу, обычный и гофрированный картон, а также пластиковые детали упаковки следует помещать в соответствующие сборные баки.
- Защитите деревянные детали от продолжительного воздействия прямых солнечных лучей и влаги!
- Древесина является природным материалом. Различная окраска, сучья и трещины являются нормальным явлением и не влияют на статические характеристики изделия.

Гарантийные условия компании weka Holzbau GmbH

Мы даём гарантию 5 лет функционирования с момента поставки, на указанных ниже условиях – но только на наши изделия из древесины (далее называемые продукт weka), а не на детали или компоненты продукта weka из другого материала, кроме дерева. В течение этого гарантийного срока заменяются дефектные или отсутствующие детали изделия или само изделие, по нашему выбору. Гарантией покрывается только бесплатная замена соответствующей повреждённой или дефектной деревянной детали. В объём гарантии не входят последующие или дополнительные затраты, в частности, не входят расходы на поставку, установку или реконструкцию.

Гарантия исключается, если:

- не выдерживались указания из настоящей инструкции по монтажу,
- продукт каким-либо образом изменён (дополнительные пристройки или реконструкции), по сравнению с инструкцией по монтажу,
- превышены указанные пределы нагрузки (напр., снеговая нагрузка и т.п.),
- продукт weka имеет несоответствующее основание (фундамент/плита основания и т.п.), в частности, при нарушении правил строительства,
- уход отсутствует или он недостаточный (техобслуживание: защита изделий из древесины, покраска и т.п.).
- скорость ветра превышает 7 км, происходят природные катастрофы или другие разрушительные воздействия, которые вызывают повреждение продукта weka.
- возникают типичные для древесины изменения цвета, образование трещин, коробление, усушка, набухание и другие подобные изменения, обычно свойственные такому материалу, как древесина,

Гарантийные требования могут быть предъявлены только вместе с оригиналом упаковочного листа и оригиналом квитанции на покупку, в письменном виде, по факсу или электронной почте, в течение установленного гарантийного срока. Предпосылкой для предъявления гарантийных требований является немедленное уведомление о недостатке или повреждении, представленное в виде фотографии и текстового описания.

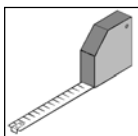
Гарантийные требования следует направлять по адресу:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16, 17034 Neubrandenburg
факс: 0395/42908-83; электронная почта: info@weka-holzbau.com

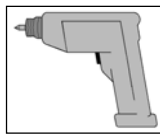
Инструменты

Перед началом монтажа Вам необходимо приготовить следующие инструменты:

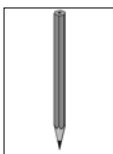
рулетка



электрическая отвертка



Карандаш



weka Holzbau GmbH,
Johannesstr. 16
D-17034 Neubrandenburg
Tel.: 0395 42908-0
Fax: 0395 42908-83

MA Art.-Nr.: 800.0286.20.21